

ран'ше оккыр сѣ јес
раньше еще одним языком

всѣ ку'ва ~~оккы~~ оккыр 'сез'е
все люди, на одном языке
Ку'кулы и бизатты разговаривали.

теб'ла всѣ ~~пожилаи~~ тунузатты
они все знами

'отг'ыты сѣм всѣ тунузатты
свои язык все, знами

теб'ла ^{они} ^{бого} ^{хотѣли}
полном костуку

'кызызатты
чзнарь

т'аратты ^{наго} ^{наго} ^{наверк} ^{залезѣ}
сказали / наго

ном јен ал'и т'акку
бо иер, ии, ит.

теб'ла кырсам мел'еј'убратты
они лестичу сделан

кирпичнаја
кирпичице

к

кырсам
в сени

първа
високою

мешаттѣ
сделали

а нон
бол

т'аран,
говори

скоро
скоро

мекѣа
ко мне

свѣдѣдѣтаттѣ
залезут

мен
с он

теблан
и

сем
език

напутаттѣ

путаттѣт
супан

ко куда

сѣ разговариваѣ

кут кут'ет

нанал

кудунтул'е
сам

јеубраттѣ
разговариваѣ

наидѣттѣ

јас хостовѣ

груз

грузо

не

не понимают

дѣлѣваттѣ

и просиматъ кырсаи
бросим ежену
мезьри'е знаеъ мезьри'у

наю коу'и тапер се јен
тотому много теперь евиков

тау т'ант'аме г'аја

Андреј, мекка кесыт
(т'ант'а - сказка, т'ант'ала ре)
эту сказку мне рассказал
дедъ Андреј

мен коу'и т'ант'аме

тотому стъ он много сказок,
знаеъ. ман 'оккыр т'ант'аме,
ней асс тоноу я ни одна
сказки не знаю.

Оккырым тукузау

Андр'ей Петровиченә

хессау одгу знала,

Андрею Петровичу рассказана

манан коңдау кыбан јес.
у менә зенә мало было

манан сьт кыбан'а тау
у менә было зное четер

иҗа лау кыбан језаҗе
сынышкы, маленькы быш

ман лавк^к оттз кшаннатт
в ловку пошла

и табар иҗтан
товар взела

ван'анә каборҗеты табар
ване на рубашку товар